

## ABOUNA ("Notre Père")

### Transcription phonétique de l'araméen :

'aboun dé-beuchmaya  
nètqadach chémakh  
ti' (ê) tè malkhoutakh  
nè(h)wè tsabey anak 'aykhana d-bachmaya 'aph ba -ar'a (x2)

ooooohhhhhhhh.... d-bachmaya 'aph ba -ar'a

havlan la'hma de-sounqanan yawmana  
wachbouqlan kawbayan 'waykhtayn  
'aykhana dauph'nan cheuaukan l-'hayyabayn  
wèla ta'lan leynèsyouna  
èla patsan min biicha  
mèthol dilakhi malk(h)outha  
wahayla watèchbouhtha  
la'ahlam 'almiyn  
Ameyn

### Traduction :

Notre Père qui es aux cieux  
Que Ton nom soit sanctifié  
Que Ton règne vienne  
Que Ta volonté soit faite  
Sur la Terre comme au Ciel  
Donne nous aujourd'hui notre pain quotidien  
Pardonne nous nos offenses  
Comme nous pardonnons aussi

**A ceux qui nous ont offensés  
Et ne nous laisse pas entrer en tentation  
Mais délivre nous du mal**

**Car c'est à Toi qu'appartiennent  
Le règne, la puissance et la gloire  
Pour les siècles des siècles,  
Amen.**